

Palestrina: Discografía desde 1970 (V/V)

JOSEP M^a. ROTA

El último de los cinco artículos dedicados a la ópera *Palestrina, Musikalische Legende* (1917) de Hans Pfitzner (Moscú, 1869 - Salzburgo, 1949), fallecido hace 75 años, analiza la discografía de esta obra a partir de 1970 y el único DVD comercializado hasta el momento.



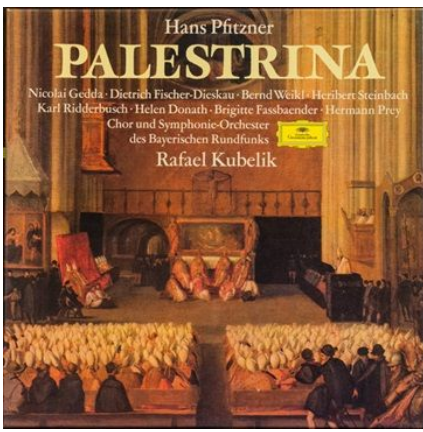
Hans Pfitzner
© 2017 by SRF Schweizer Radio und Fernsehen

Rafael Kubelík, 1973

Primera grabación completa en estudio. Es la que hay que tener, por la calidad del sonido Deutsche Grammophon, por la dirección de [Kubelík](#) y por el elenco. Salió al mercado en un álbum de 4 LP de limitada difusión. La portada original reproducía el óleo atribuido a Tiziano que se conserva en el museo del Louvre. En el trasvase al disco compacto, apareció en la serie *20th Century Classics* en una caja de 3 CD, cuyo diseño general se basaba en un color predominante y algún elemento simbólico. Aquí, el color era el azul claro; el elemento, tres cruces superpuestas en azul, añil y violeta. Ofrecía el texto original y su traducción al inglés. Salió de nuevo al mercado en la magnífica *Rafael Kubelík Complete Recordings on Deutsche Grammophon* de 2018 que, creo, ya no se encuentra disponible.

Al versátil y políglota Nicolai [Gedda](#) se le debe reconocer una de las interpretaciones de referencia de Palestrina; es la viva encarnación del abatimiento, de la desilusión. [Fischer-Dieskau](#) es un Borromeo autoritario y amenazador, excelente en la dicción y la entonación. El relato conciliar de Bernd [Weikl](#) como Morone está lleno de sentimiento y emoción. Hermann [Prey](#) exhibe todas sus facultades histriónicas para representar al prepotente conde español. El menos famoso del reparto es Heribert [Steinbach](#), que solo había cantado papeles secundarios en Bayreuth. Compone un cardenal exactamente cínico y pragmático.

De la lista de eminentes bajos, destaco a Karl [Ridderbusch](#), serio Madruscht y amoroso Papa. [Donath](#) y [Fassbaender](#) están impecables y, lo que es más importante, muy creíbles. En cuanto a Kubelík, seguramente este es uno de sus mayores hitos.



'Palestrina, Musikalische Legende' de Hans Pfitzner. Rafael Kubelik, director. Deutsche Grammophon, 1973. © 1973 by Deutsche Grammophon.

Finalmente, enhorabuena a los ingenieros de Deutsche Grammophon: grabación transparente, nunca agresiva, llena y envolvente. El trasvase a CD es impoluto.

Palestrina: Nicolai Gedda. Carlo Borromeo: Dietrich Fisher-Dieskau. Giovanni Morone: Bernd Weikl. Bernardo Novagerio: Heribert Steinbach. Graf Luna: Hermann Prey. Christoph Madruscht: Karl Ridderbusch. K. von Lothringen: Victor von Halem. Brus von Müglitz: Peter Meven. Avosmediano: Franz Mazura. Ercole Severolus: Gerd Nienstedt. Bischof von Budoja: Friedrich Lenz. Abdisu: John van Kesteren. Papst Pius IV: Karl Ridderbusch. Ighino: Helen Donath. Silla: Brigitte Fassbaender. Lukrezia: Renate Freyer

Tölzer Knabenchor. Chor und Symphonie-Orchester des Bayerischen Rundfunks. Rafael Kubelik, director musical. Deutsche Grammophon, 1973

Otmar Suitner, 1990

Despliegue espectacular de fuerzas de la DDR en Berlín (¡sin Theo Adam!). Los actos I y III se grabaron en 1986; el II, en 1988, siempre en la Schauspielhaus de la capital. Editada primero por Eterna, el sello oficial de la DDR, y luego por Edel Berlin Classics y por Brilliant Classics, a precio irrisorio. Excelente sonido, excelente dirección del experto [Suitner](#) y excelente conjunto de solistas, entre los que sobresalen [Ketelsen](#), Schmidt, [Hübner](#) y [Wlaschiha](#). [Schreier](#), perfecto en la dicción y la expresión, acierta plenamente en la visión del personaje, que le viene como anillo al dedo. Entre los obispos, maestros y cantores, nada menos que Peter [Bindszus](#), Olaf [Bär](#), [Andreas Schmidt](#) y Roman [Trekell](#). Muy recomendable.



'Palestrina, Musikalische Legende' de Hans Pfitzner. Otmar Suitner, director. © 1990 by Berlin Classics.

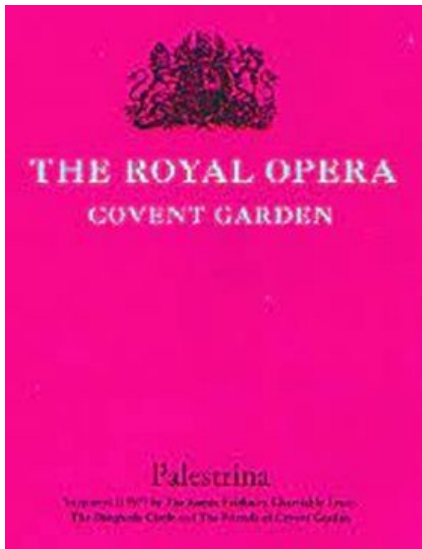
Palestrina: Peter Schreier. Carlo Borromeo: Siegfried Lorenz. Giovanni Morone: Hans-Joachim Ketelsen. Bernardo Novagerio: Peter Jürgen Schmidt. Graf Luna: Günter Leib. Christoph Madruscht: Fritz Hübner. K. von Lothringen: Reiner Süss. Brus von Müglitz: Heinz Reeh. Avosmediano: Bernd Zettisch. Ercole Severolus: Ekkehard Wlaschiha. Bischof von Budoja: Günter Kürth. Abdisu: Henno Garduhn. Papst Pius IV: Hermann Christian Polster. Ighino: Carola Nossek. Silla: Rosemarie Lang. Lukrezia: Uta Prew

Chor der Deutschen Staatsoper Berlin. Staatskapelle Berlin. Otmar Suitner, director musical. Berlin Classics, 1990

Christian Thielemann, 1997

Retransmisión radiofónica del 19 de febrero de 1997 desde la Royal Opera House de

Londres, con sus toses y su ruido escénico. Disponible en youtube. Se trata de la primera representación completa y profesional de *Palestrina* en el Reino Unido. El evento conmemoraba el cincuentenario de la creación de la compañía. A tal fin, la ROH consiguió reunir un importante plantel de cantantes, mayoritariamente locales y germanos.



'Palestrina, Musikalische Legende' de Hans Pfitzner. Christian Thielemann, director musical. © 1997 by Royal Opera House.

Thielemann, al inicio de su fulgurante carrera de director, ofrece una visión profunda y solemne, con unción, pero para nada pesada. Thomas Moser, en su época de paso de tenor lírico a *jugendlicher Heldentenor*, es un Palestrina de mucha entidad vocal. Tiene gracia escuchar a Nicolai Gedda, otrora Palestrina, aquí Patriarca Abdisu.

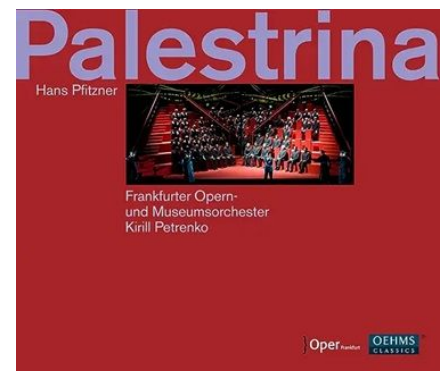
Nota bene: Thielemann tiene grabados los *Preludios I y III* para Deutsche Grammophon; además, se le puede ver dirigiéndolos en el DVD del concierto en el Vaticano ante el Papa Benedicto XVI. Imprescindibles ambos.

Palestrina: Thomas Moser. Carlo Borromeo: Alan Held. Giovanni Morone: Thomas Allen. Bernardo Novagerio: Kim Begley. Graf Luna: Sergej Leiferkus. Christoph Madruscht: Kurt Rydl. K. von Lothringen: Peter Rose. Brus von Müglitz: Gwynne Howell. Avosmediano: Stafford Dean. Ercole Severolus: Ekkehard Wlaschiha. Bischof von Budoja: Robert Tear. Abdisu: Nicolai Gedda. Papst Pius IV: René Pape. Ighino: Ruth Ziesak. Silla: Randi Stene. Lukrezia: Catherine Wyn-Rogers

Tiffin Boys' School Choir. Chorus and Orchestra of the Royal Opera House. Christian Thielemann, director musical. ROH, 1997.

Kirill Petrenko, 2012

Grabado en 2010, este es un buen ejemplo de la capacidad de los teatros alemanes, más allá de Múnich y Viena, para montar óperas como la que se reseña, que requieren una enorme compañía de solistas. El conjunto es compacto, sin fisuras de bulto (el joven doctor, quizás), aunque tampoco deslumbran ni la pareja protagonista ni los padres conciliares. Notable el Morone del veterano de la casa Johannes Martin Kränzle y el Bernardo Novagerio de Frank van Aken. Buen sonido, claro, que permite apreciar los instrumentos con personalidad. Las voces están bien captadas. Petrenko dirige con oficio, más cerebral que emocional. En el siglo XXI todavía se graban buenos discos.



'Palestrina, Musikalische Legende' de Hans Pfitzner. Kirill Petrenko, director musical. © 2012 by Oehms.

Palestrina: Peter Bronder. Carlo Borromeo: Wolfgang Koch. Giovanni Morone: Johannes Martin Kränzle. Bernardo Novagerio: Frank van Aken. Graf Luna: Michael Nagy. Christoph Madruscht: Alfred Reiter. K. von Lothringen: Magnus

Baldvinsson. Brus von Müglitz: Franz Mayer. Avosmediano: Dietrich Volle. Ercole Severolus: Sungkon Kim. Bischof von Budoja: Richard Cox. Abdisu: Peter Marsh. Papst Pius IV: Alfred Reiter. Ighino: Britta Stallmeister. Silla: Claudia Mahnke. Lukrezia: Katharina Magiera

Chor der Oper Frankfurt. Frankfurter Opern-und Museumsorchester. Kirill Petrenko, director musical. Oehms, 2012

El único DVD (Múnich, 2009)

En DVD solo existe una grabación de Múnich del año 2009. Tiene escaso interés desde el punto de vista musical y mucho menos desde el visual. [Simone Young](#) anda errática y confusa. El conjunto de cantantes es potente (estamos en Múnich), pero tampoco luce. El concepto del director de escena demuestra más incompetencia e ignorancia que novedad o ingenio. Para muestra, un botón: cambiar la aparición de Pío IV por un ridículo monigote articulado indica que el director de escena no ha entendido nada de la obra, ni de su espíritu, ni de su música, pues lo que se ve es todo lo contrario de lo que la música cuenta. Una lástima, que la única versión en DVD sea este bodrio. La producción, como pasa habitualmente, fue un éxito de crítica y un fracaso de público, que iba abandonando la sala después de la primera y segunda pausa.